



Guia de bones
pràctiques ambientals
als ports de les
Illes Balears

Guía de buenas
prácticas ambientales
en los puertos de las
Islas Baleares

 **Ports IB**

Índex índice

■ INTRODUCCIÓ	3
INTRODUCCIÓN	3
■ UNES QUANTES BONES PRÀCTIQUES	6
ALGUNAS BUENAS PRÁCTICAS	6
1. A la mar i al litoral	
En el mar y el litoral	
2. Estalviant energia. Què puc fer jo per estalviar energia?	
Ahorrando energía. ¿Qué puedo hacer para ahorrar energía?	
3. Estalviant aigua. Què puc fer jo per estalviar aigua?	
Ahorrando agua. ¿Qué puedo hacer para ahorrar agua?	
4. Gestionant residus: perillosos i no perillosos	
Gestionando residuos: peligrosos y no peligrosos	
5. La màquina d'aspiració d'aigües de sentina i residuals	
La máquina de aspiración de aguas de sentina y residuales	
6. El material anticontaminació	
El material anticontaminación	
7. Normes bàsiques d'ús de les instal·lacions	
Normas básicas de uso de las instalaciones	
■ ALGUNES BONES PRÀCTIQUES PER A LA RESTAURACIÓ, PER ALS PESCADORS I PER ALS VARADORS	30
ALGUNAS BUENAS PRÁCTICAS PARA LA RESTAURACIÓN, PARA LOS PESCADORES Y PARA LOS VARADEROS	30
■ QUÈ ÉS LA BANDERA BLAVA?	44
¿QUÉ ES LA BANDERA AZUL?	44
■ NORMATIVA D'INTERÈS	50
NORMATIVA DE INTERÉS	50
■ MAPA DELS PORTS DEL GOVERN DE LES ILLES BALEARS.....	54
MAPA DE PORTS DEL GOVERN DE LES ILLES BALEARS	54
■ TELÈFONS D'INTERÈS	56
TELÉFONOS DE INTERÉS	56



Elaborat per / elaborado por:

Ports de les Illes Balears

Il·lustracions / ilustraciones:

Adolfo Arranz

Il·lustracions aquarel·la / ilustraciones acuarela:

ddc

Disseny / Diseño:

desarrollodc.com (ddc)

Impressió / impresión:

Fundació amadip.esment

D.L.: **PM-0000-2010**



Introducció

Ports de les Illes Balears (Ports IB) és una entitat pública dependent del Govern de les Illes Balears, compromesa amb la qualitat i el medi ambient.

Gestiona directament els Ports Públics de:

Andratx
Sóller
Pollença
Cala Rajada
Cala Bona
Porto Cristo
Portocolom
Portopetro
Cala Figuera
Colònia de Sant Jordi
Ciutadella
Fornells
Sant Antoni de Portmany

I de manera indirecta, a través d'un títol concessional, les instal·lacions de:

P.E. Punta Portals
C.N. Portals Vells
P.E. Port Adriano
C.N. Santa Ponça
C.V. Port d'Andratx
R.C.N. Port de Pollença
P.E. Bonaire
C.N. Can Picafort
C.N. Serra Nova
C.N. Colònia de Sant Pere
C.N. Cala Rajada

C.N. Porto Cristo
C.N. Portocolom
P.E. Marina de Cala d'Or
R.C.N. Portopetro
C.N. Sa Ràpita
C.N. S'Estanyol
C.N. S'Arenal
C.M. Sant Antoni de la Platja
C.N. Cala Gamba
P.E. Cala en Bosc
C.N. Ciutadella
C.N. Fornells
P.E. Addaia
C.N. Sant Antoni de Portmany
P.E. Santa Eulària del Riu
P.E. Marina Tramuntana
C.N. Palmanova

Un dels nostres objectius és prevenir la contaminació en qualsevol de les seves formes, donant una importància especial al medi marí i litoral. Per això volem fomentar la correcta gestió dels residus, per una banda minimitzar els residus urbans i selectius i, per l'altra, promoure el correcte ús i lliurament dels residus perillosos i/o especials.

Per aquest motiu, vos entregam aquesta guia, tot esperant que hi trobeu informació útil, consells i bones pràctiques per aplicar. I que entre tots fem la nostra part per cuidar els nostres ports, les nostres aigües i el nostre litoral.

Introducción

Ports de les Illes Balears (Ports IB) es una entidad pública que depende del Gobierno de las Islas Baleares, comprometida con la calidad y el medio ambiente.

Gestiona directamente los Puertos Públicos de:

Andratx
Sóller
Pollença
Cala Rajada
Cala Bona
Porto Cristo
Portocolom
Portopetro
Cala Figuera
Colònia de Sant Jordi
Ciutadella
Fornells
Sant Antoni de Portmany

Y de manera indirecta, a través de un título concesional, las instalaciones de:

P.D. Punta Portals
C.N. Portals Vells
P.D. Port Adriano
C.N. Santa Ponça
C.V. Port d'Andratx
R.C.N. Port de Pollença
P.D. Bonaire
C.N. Can Picafort
C.N. Serra Nova
C.N. Colònia de Sant Pere
C.N. Cala Rajada

C.N. Porto Cristo
C.N. Portocolom
P.D. Marina de Cala d'Or
R.C.N. Portopetro
C.N. Sa Ràpita
C.N. S'Estanyol
C.N. S'Arenal
C.M. Sant Antoni de la Platja
C.N. Cala Gamba
P.D. Cala en Bosc
C.N. Ciutadella
C.N. Fornells
P.D. Addaia
C.N. Sant Antoni de Portmany
P.D. Santa Eulària del Riu
P.D. Marina Tramuntana
C.N. Palmanova

Uno de nuestros objetivos es prevenir la contaminación en cualquiera de sus formas, dando especial importancia al medio marino y litoral. Así pues, queremos fomentar la correcta gestión de los residuos, por un lado minimizar los residuos urbanos y selectivos, y por otro, promover el uso correcto y entrega de los residuos peligrosos y/o especiales.

Por este motivo le proporcionamos esta guía, esperando que en ella encuentre información útil, consejos y buenas prácticas para aplicar. Y que entre todos colaboremos para cuidar nuestros puertos, nuestras aguas y nuestro litoral.

Unes quantes bones pràctiques

Gaudir de la mar és un dret per a tothom, i nosaltres com a usuaris d'aquest medi hem d'aprendre a respectar-lo i a cuidar-lo.

S'han signat convenis que vetllen per la conservació de la mar i dels oceans, i nosaltres hem d'intentar complir amb aquestes recomanacions.

CODI DE BONA CONDUCTA

1. A LA MAR I AL LITORAL

A Respectar i ajudar a defensar els espais protegits i la vida marina.



A les Illes Balears existeixen diferents nivells de protecció:

Figures de protecció europea: Lloc d'importància comunitària (LIC) i Zones d'especial protecció per a les aus (ZEPAS).

Figures de protecció estatal però de gestió autonòmica: aquí tenim el Parc Nacional Marítim Terrestre de Cabrera.

Figures de protecció autonòmica, que són:

- ◆ Sis parcs naturals: s'Albufera de Mallorca, la Península de Llevant, Mondragó, sa Dragonera, s'Albufera des Grau i de ses Salines d'Eivissa i Formentera.
- ◆ El paratge natural de la Serra de Tramuntana.
- ◆ Set reserves naturals: s'Albufereta, es Vedrà i es Vedranell, els illots de Ponent, de cap Ferrutx, del cap des Freu, l'illa des Porros, s'Estany, sa bassa de Morell, es Prat i l'illa d'en Colom i de Can Marroig.
- ◆ Dos monuments naturals: ses Fonts Ufanes i els torrents de Pareis, del Gorg Blau i de Lluc.

Podeu trobar molta més informació a la pàgina web www.xarxanatura.es.

B Respectar i no pertorbar las àrees de nidificació d'aus.

C No utilitzar arts de pesca prohibides, respectar els períodes de veda i no capturar ni consumir exemplars juvenils o immadurs.



Algunas buenas prácticas

Disfrutar del mar es un derecho para todos, y como usuarios de este medio tenemos que aprender a respetarlo y cuidarlo.

Se han firmado convenios que velan por la conservación del mar y de los océanos, y debemos intentar cumplir estas recomendaciones.

CÓDIGO DE BUENA CONDUCTA

1. EN EL MAR Y EL LITORAL

A Respetar y ayudar a defender los espacios protegidos y la vida marina.

En las Islas Baleares existen diferentes niveles de protección:

Figuras de protección europea: Lugares de importancia comunitaria (LIC) y Zonas de especial protección para las aves (ZEPA).

Figuras de protección estatal con gestión autonómica: aquí contamos con el Parque Nacional Marítimo Terrestre de Cabrera.

Figuras de protección autonómica:

- ◆ Seis parques naturales: S'Albufera de Mallorca, la Península de Llevant, Mondragó, Sa Dragonera, S'Albufera des Grau y Ses Salines d'Eivissa i Formentera.
- ◆ El paraje natural de la Serra de Tramuntana.
- ◆ Siete reservas naturales: S'Albufereta, Es Vedrà y Es Vedranell, los Illots de Ponent, Cap Ferrutx, Cap des Freu, la Illa des Porros, S'Estany, Sa bassa de Morell, Es Prat y la Illa d'en Colom y Can Marroig.
- ◆ Dos monumentos naturales: Ses Fonts Ufanes y los torrents de Pareis, del Gorg Blau y de Lluc.

Si desea más información, consulte la página web www.xarxanatura.es.

B Respetar y no perturbar las áreas de nidificación de aves.

C No utilizar artes de pesca prohibidas, respetar los períodos de veda y no capturar ni consumir ejemplares juveniles o inmaduros.

Cada any, la Direcció General de Pesca del Govern de les Illes Balears edita un manual de pesca recreativa on podeu trobar molta informació, com per exemple: on obtenir les llicències; què, on i quan es pot pescar.

Coneixeu les Reserves Marines de les Illes Balears? Són àrees protegides on es regulen els usos i l'explotació del medi marí per tal d'incrementar-ne la regeneració natural dels recursos i de conservar-ne els ecosistemes marins més representatius. Ara mateix n'hi ha 7 a les nostres illes:

- ◆ Reserva Marina de la Badia de Palma.
- ◆ Reserva Marina del Nord de Menorca.
- ◆ Reserva Marina dels Freus d'Eivissa i Formentera.
- ◆ Reserva Marina del Migjorn de Mallorca.
- ◆ Reserva Marina de l'Illa del Toro.
- ◆ Reserva Marina de les Illes Malgrats.
- ◆ Reserva Marina del Llevant de Mallorca.

Recordau,
la mar no és un
abocador!!!



- D** No degradar els fons marins fondejant en zones sensibles. Respectar les reglamentacions relatives al busseig i a la pesca submarina.
- E** Utilitzar, en la mesura del possible, productes que no siguin agressius contra el medi ambient (pintures, detergents, etc.).
- F** Utilitzar al port les instal·lacions destinades a l'extracció de l'aigua de sentines i residuals.
- G** Retenir a bord els residus, olis, aigües brutes i qualsevol producte contaminant per descarregar-los a les zones que els són destinades. A les instal·lacions portuàries trobareu contenidors per a la recollida de residus urbans, selectius (vidre, paper, envasos) i perillosos.
- H** Mantenir el mirall d'aigua de la dàrsena portuària net i promoure que no s'hi llanci res.
- I** Esforçar-se a complir la legislació marítima, litoral i ambiental.
- J** Fer un ús responsable dels instruments de ràdio i navegació i avisar, si s'escau, d'objectes flotants o altres perills.
- K** Realitzar un esforç continu per estimular un comportament semblant entre els socis i usuaris d'embarcacions i de la mar en general.



Cada año, la Dirección General de Pesca del Gobierno de las Islas Baleares edita un manual de pesca recreativa donde podrá encontrar mucha información, por ejemplo: dónde obtener las licencias; qué, dónde y cuándo se puede pescar.

¿Conoce las Reservas Marinas de las Islas Baleares? Son áreas protegidas donde se regulan los usos y la explotación del medio marino para incrementar la regeneración natural de sus recursos y conservar sus ecosistemas marinos más representativos. Actualmente existen 7 en nuestras islas:

- ◆ Reserva Marina de la Bahía de Palma.
- ◆ Reserva Marina del Norte de Menorca.
- ◆ Reserva Marina de los Freus de Eivissa y Formentera.
- ◆ Reserva Marina del Migjorn de Mallorca.
- ◆ Reserva Marina de la Isla del Toro.
- ◆ Reserva Marina de las Islas Malgrats.
- ◆ Reserva Marina del Levante de Mallorca.



- D** No degradar los fondos marinos fondeando en zonas sensibles. Respectar las reglamentaciones relativas al buceo y a la pesca submarina.
- E** Utilizar, siempre que sea posible, productos no agresivos con el medio ambiente (pinturas, detergentes, etc.).
- F** Utilizar en el puerto las instalaciones destinadas a la extracción del agua de sentinas y residuales.
- G** Retener a bordo los residuos, aceites, aguas sucias y cualquier producto contaminante para ser descargado en las zonas destinadas a ello. En las instalaciones portuarias encontrará contenedores para la recogida de residuos urbanos, selectivos (vidrio, papel, envases) y peligrosos.
- H** Mantener el espejo de agua de la dársena portuaria limpio y promover que no se tire absolutamente nada al agua.
- I** Esforzarse en cumplir la legislación marítima, litoral y ambiental.
- J** Hacer un uso responsable de los instrumentos de radio y navegación y avisar, si procede, de objetos flotantes u otros peligros.
- K** Realizar un esfuerzo continuo para estimular un comportamiento semejante entre socios y usuarios de embarcaciones y del mar en general.



2. ESTALVIANT ENERGIA

Què puc fer jo per estalviar energia?

Quan encenem un interruptor o l'aire condicionat emetem gasos d'efecte hivernacle, alguns responsables del canvi climàtic.

Nosaltres podem ajudar a reduir aquestes emissions amb petits actes diaris:

- Apagar els llums i els aparells elèctrics quan no els usem. I recordau que tenir-los en espera també consumeix energia.
- Tenir els vidres de l'embarcació nets ajudarà a aprofitar més la llum del dia.
- Mantenir netes les bombetes, els tubs fluorescents i les lluminàries n'augmentarà l'eficiència.
- Moderar la velocitat de navegació i maniobres.
- Realitzar el manteniment i revisions periòdiques del motor i del casc de l'embarcació. **Sabieu que un motor en mal estat pot arribar a consumir un 50% més de combustible?**
- Fer bon ús de l'aire condicionat: tancar bé les escotilles, finestres, portes, per reduir pèrdues. I recordan que cal apagar-lo quan no ens faci falta.



POSAU-VOS A PROVA

Apagau els equips elèctrics que no són necessaris?

a) sí | b) no

Realitzau revisions periòdiques de la vostra embarcació i dels vostres vehicles?

a) sí | b) no

Procurau moderar la velocitat de navegació i circulació?

a) sí | b) no

Procurau no tenir el motor en marxa innecessàriament?

a) sí | b) no

Aconsellau els vostres amics sobre l'estalvi d'energia?

a) sí | b) no

Si heu contestat "a" la major part de les vegades, continueu així!; si al contrari heu contestat més vegades "b", intentau millorar els vostres hàbits seguint els nostres consells.

Gràcies
per col·laborar
(en l'estalvi d'energia)

2. AHORRANDO ENERGÍA

¿Qué puedo hacer para ahorrar energía?

Cuando apretamos un interruptor o encendemos el aire acondicionado emitimos gases de efecto invernadero, algunos responsables del cambio climático.

Podemos ayudar a reducir estas emisiones con pequeños actos diarios:

- Apagar las luces y los aparatos eléctricos cuando no sean necesarios. Y recuerde que mantenerlos en espera también consume energía.
- Mantener los cristales de la embarcación limpios ayudará a un mayor aprovechamiento de la luz del día.
- Mantener limpias las bombillas, los fluorescentes y las luminarias aumentará su eficiencia.
- Moderar la velocidad de navegación y maniobras.
- Realizar el mantenimiento y revisiones periódicas del motor y del casco de la embarcación. **¿Sabe que un motor en mal estado puede llegar a consumir un 50% más de combustible?**
- Hacer buen uso del aire acondicionado: cerrar bien las escotillas, ventanas y puertas para reducir pérdidas. Y recuerde que hay que apagarlo cuando no sea necesario.



Gracias
por colaborar
(en el ahorro de energía)

PÓNGASE A PRUEBA

¿Apaga los equipos eléctricos que no son necesarios?

a) sí | b) no

¿Realiza revisiones periódicas de su embarcación y de sus vehículos?

a) sí | b) no

¿Procura moderar la velocidad de navegación y circulación?

a) sí | b) no

¿Procura no tener el motor en marcha innecesariamente?

a) sí | b) no

¿Aconseja a sus amigos sobre el ahorro de energía?

a) sí | b) no

Si ha respondido "a" la mayoría de las veces, ¡continúe así!; si, por el contrario, ha respondido mayoritariamente "b", intente mejorar sus hábitos siguiendo nuestros consejos.

3. ESTALVIANT AIGUA

Què puc fer jo per estalviar aigua?

L'aigua es va convertint en un recurs cada vegada més escàs, i està a les nostres mans conservar-lo, tant en qualitat com en quantitat.

Tots podem ajudar si seguim alguns d'aquests consells:

AL PORT

- A** Avisau l'encarregat o el personal de Ports IB si observeu que alguna aixeta perd.
- B** Assegurau-vos que la mànega està ben connectada, evitau que degoti.
- C** Utilitzau una pistola reguladora al final de la mànega, així es limita l'ús d'aigua al que realment necessitau.
- D** Usau les quantitats de detergent recomanades, si en posau molt necessitareu més aigua per eliminar-lo.

DURANT LA NAVEGACIÓ

- E** Ompliu un poal d'aigua marina per posar en remull els plats abans d'escurar-los, vos ajudarà a no gastar l'aigua dels dipòsits.
- F** Usau un tassó d'aigua per rentar-vos les dents i evitau que l'aigua corri innecessàriament.
- G** Si és possible, esperau arribar a port per utilitzar els serveis sanitaris i les dutxes.

POSAU-VOS A PROVA

Realitzau periòdicament revisions dels dipòsits i la instal·lació per cercar fuites?

a) sí | b) no

Tirau residus sòlids com ara restes de menjar, papers o llosques pel vàter?

a) no | b) sí

Deixau les aixetes obertes innecessàriament?

a) no | b) sí

Aconsellau els visitants de la vostra embarcació sobre l'estalvi en el consum d'aigua?

a) sí | b) no

Si heu contestat "a" la major part de les vegades, continuau així!; si al contrari heu contestat més vegades "b", intentau millorar els vostres hàbits seguint els nostres consells.

Gràcies
per col·laborar
(en l'estalvi d'aigua)



3. AHORRANDO AGUA

¿Qué puedo hacer para ahorrar agua?

El agua se está convirtiendo en un recurso cada vez más escaso y está en nuestras manos conservarlo, tanto en calidad como en cantidad.

Todos podemos ayudar si seguimos algunos de estos consejos:

EN EL PUERTO

- A** Avise al encargado o al personal de Ports IB si observa que algún grifo gotea.
- B** Asegúrese de que la manguera está bien conectada, evite que gotee.
- C** Utilice una pistola reguladora al final de la manguera, así se limita el uso de agua al que realmente necesitamos.
- D** Use las cantidades de detergente recomendadas, si utiliza más del imprescindible necesitará más agua para eliminarlo.

DURANTE LA NAVEGACIÓN

- E** Llene un cubo de agua marina para poner en remojo los platos antes de limpiarlos, le ayudará a no gastar el agua de los depósitos.
- F** Use un vaso de agua para lavarse los dientes y evitau que el agua corra innecessàriament.
- G** Si es posible, espere a llegar a puerto para utilizar los servicios sanitarios y las duchas.



Gracias
por colaborar
(en el ahorro de agua)

PÓNGASE A PRUEBA

¿Revisa periódicamente los depósitos y la instalación para localizar posibles fugas?

a) sí | b) no

¿Tira residuos sólidos, como restos de comida, papeles o colillas, por el inodoro?

a) no | b) sí

¿Deja los grifos abiertos innecesariamente?

a) no | b) sí

¿Aconseja a los visitantes de su embarcación sobre el ahorro en el consumo de agua?

a) sí | b) no

Si ha respondido "a" la mayoría de las veces, ¡continúe así!; si, por el contrario, ha respondido mayoritariamente "b", intente mejorar sus hábitos siguiendo nuestros consejos.

4. GESTIONANT RESIDUS: PERILLOSOS I NO PERILLOSOS

Què puc fer jo per ajudar a una correcta gestió dels residus generats al port?

Què és un residu? És qualsevol substància, producte material o element que després d'usar-lo no té valor i es rebutja.

A gran escala, els podem diferenciar en residus perillous i no perillous.



I com sabem si un residu és perillós o no ho és?

De manera genèrica, s'entén per residus perillous els que pel seu nivell de perillousat (tòxica, corrosiva, reactiva, inflamable, explosiva, infecciosa, ecotòxica) poden causar danys a l'ambient o a la salut. Si consultau la LER o Llista Europea de Residus, hi trobareu indicats els residus perillous. A cada residu li correspon un codi de 6 dígit i els perillous s'indiquen amb un (*) a la part superior (per exemple, el codi LER de l'oli mineral és: 13 02 05*).

Els ports disposen d'un Punt de Recollida de Residus Perillous, on, amb l'avís previ al personal portuari de Ports IB, els podeu dipositar i d'aquí el port els entrega a un gestor autoritzat per a una correcta gestió.

Residus perillous que es recullen als ports:

- Aigües de sentina i residuals originades per les embarcacions
- Olis minerals
- Bateria
- Filtres d'oli
- Envasos plàstics contaminants
- Envasos metàl·lics contaminants
- Pots d'aerosols
- Absorbents contaminants
- Tubs fluorescents
- Restes de pintura
- Bengales
- Piles

A més, hi pot haver residus especials com ara xarxes, voluminosos i residus que es troben a la mar.

4. GESTIONANDO RESIDUOS: PELIGROSOS Y NO PELIGROSOS

¿Qué puedo hacer para ayudar a una correcta gestión de los residuos generados en el puerto?

¿Qué es un residuo? Cualquier sustancia, producto material o elemento que después de su uso no tiene valor y se desecha.

A gran escala, podemos diferenciarlos en residuos peligrosos y no peligrosos.



¿Y cómo sabemos si un residuo es peligroso o no?

De modo genérico se entiende por residuos peligrosos los que por su nivel de peligrosidad (tóxica, corrosiva, reactiva, inflamable, explosiva, infecciosa, ecotóxica) pueden causar daños en el ambiente o en la salud. Consultando la LER o Lista Europea de Residuos encontrará indicados los residuos peligrosos. A cada residuo le corresponde un código de 6 dígitos y los peligrosos se indican con un (*) en la parte superior (por ejemplo, el código LER del aceite mineral es: 13 02 05*).

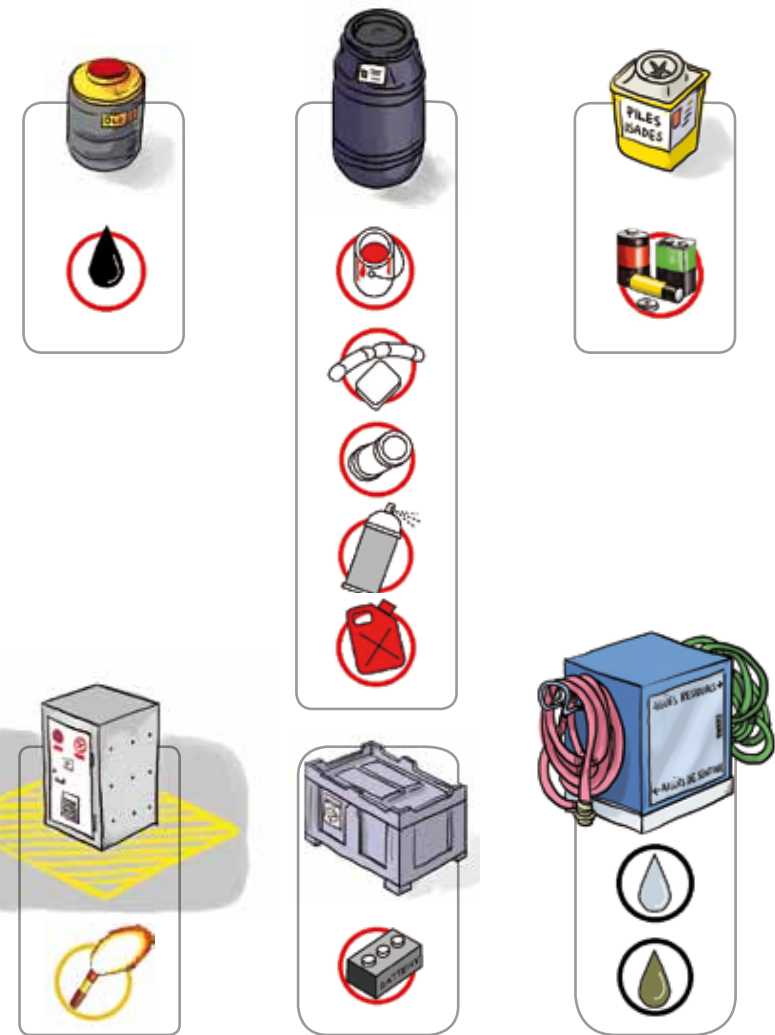
Los puertos disponen de un Punto de Recogida de Residuos Peligrosos, donde, previo aviso al personal portuario de Ports IB, podremos depositarlos. De ahí el puerto los entrega a un gestor autorizado para una correcta gestión.

Residuos peligrosos que se recogen en los puertos:

- Aguas de sentina y residuales originadas por las embarcaciones
- Aceites minerales
- Baterías
- Filtros de aceite
- Envases plásticos contaminantes
- Envases metálicos contaminantes
- Botes de aerosoles
- Absorbentes contaminantes
- Tubos fluorescentes
- Restos de pintura
- Bengalas
- Pilas

Además, puede haber también residuos especiales como redes, voluminosos y residuos que se encuentran en el mar.

CONSELLS PER A UNA GESTIÓ CORRECTA DELS RESIDUS PERILLOSO



CONSEJOS PARA UNA GESTIÓN CORRECTA DE LOS RESIDUOS PELIGROSOS

RESIDUS PERILLOSO

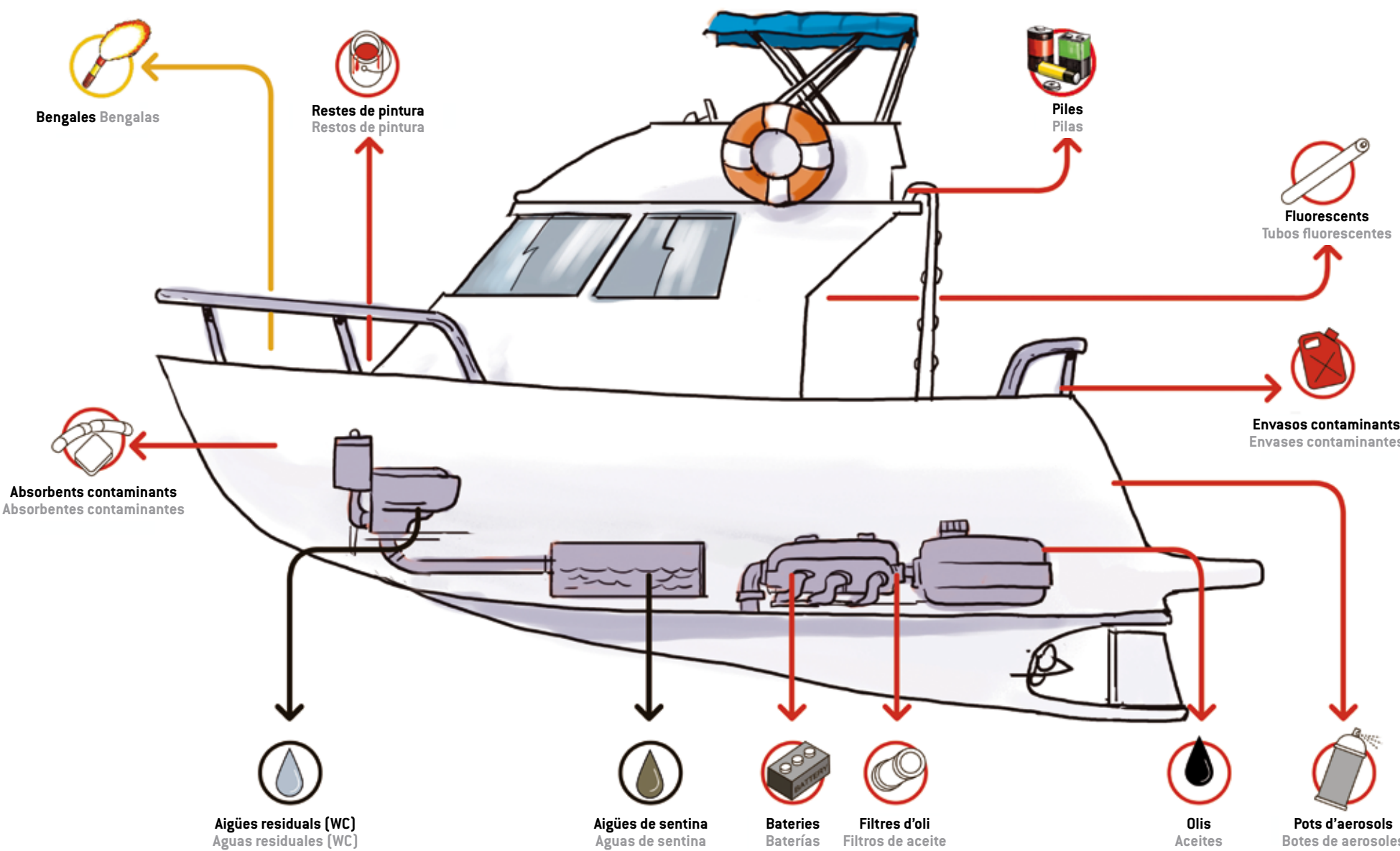
- A bord de l'embarcació emmagatzema en llocs segurs els residus perilluos, pintures, olis, benzina o dissolvents.
- No mescleu residus perilluos i tirau cada residu al contenidor específic.
- Llegiu les etiquetes dels contenidors per saber on va cada residu.
- Si no hi ha contenidor per a un residu concret, consultau amb el personal del port i digau-li què és i d'on prové.
- **Optimitzau** l'ús de tots els productes.
- **Reutilitzau** els envasos nous per emmagatzemar aquells productes usats dels quals ens volem desfer.
- Cercau els productes més "ecològics" del mercat.
- Realitzau els canvis de bateries i filtres d'acord amb les especificacions del fabricant.

SABEU que l'oli mineral usat dipositat al contenidor adequat, no mesclat amb altres líquids, es pot regenerar per fer bases lubricants o transformar-se en combustible alternatiu?

RESIDUOS PELIGROSOS

- A bordo de la embarcación, almacene en sitios seguros los residuos peligrosos, pinturas, aceites, gasolina o disolventes.
- No mezcle residuos peligrosos y deposite cada residuo en su contenedor específico.
- Lea las etiquetas de los contenedores para saber dónde depositar cada residuo.
- Si no se dispone de contenedor para un residuo concreto, consulte con el personal del puerto y explíquelo qué es y de dónde proviene.
- **Optimice** el uso de todos los productos.
- **Reutilice** los envases nuevos para almacenar aquellos productos usados de los que quiere deshacerse.
- Busque los productos más "ecológicos" del mercado.
- Realice los cambios de baterías y filtros siguiendo las especificaciones del fabricante.

¿SABE que el aceite mineral usado depositado en el contenedor adecuado, no mezclado con otros líquidos, se puede refinar para hacer bases lubricantes o transformarse en combustible alternativo?



RESIDUS NO PERILLOSO

- Dueu a bord de l'embarcació bosses de fems per poder emmagatzemar qualsevol residu i dipositau-los al contenidor apropiat en arribar al port.
- No els mescleu amb els residus perilluos, tirau-los al contenidor específic.
- El millor residu és el que no es genera, de manera que heu d'intentar **reduir** al màxim el volum d'envasos.
- Comprau productes amb el mínim d'embolcalls.
- Intentau utilitzar productes **reutilitzables**, com ara bosses de tela o senalles, torcoques de tela en lloc de paper o dueu el menjar dins carmanyoles.
- Millor begudes en botelles grosses que moltes de petites i millor vidre que plàstic, ja que el vidre és més fàcil de **reciclar**.

RESIDUOS NO PELIGROSOS

- Lleve a bordo de la embarcación bolsas de basura para poder almacenar cualquier residuo y deposítelos en el contenedor correspondiente al llegar a puerto.
- No los mezcle con los residuos peligrosos, deposítelos en su contenedor específico.
- El mejor residuo es aquel que no se genera, de modo que hay que intentar **reducir** al máximo el volumen de envases.
- Compre productos con el mínimo de envoltorios.
- Intente usar productos **reutilizables**, como bolsas de tela o cestas, servilletas de tela en vez de papel o la comida dentro de fiambreras.
- Mejor bebidas en botellas grandes que muchas pequeñas y mejor de cristal que de plástico, ya que el cristal se **recicla** más fácilmente.

CONSELLS PER A UNA GESTIÓ CORRECTA DELS RESIDUS NO PERILLOSO



CONSEJOS PARA UNA GESTIÓN CORRECTA DE LOS RESIDUOS NO PELIGROSOS

5. LA MÀQUINA D'ASPIRACIÓ D'AIGÜES DE SENTINA I RESIDUALS

Els abocaments d'aigües residuals i de sentina procedents de les embarcacions s'han de controlar, si aquestes aigües es dipositen a les instal·lacions dels ports destinades a recollir-les, seran retirades per gestors autoritzats i tractades correctament per minimitzar-ne els efectes nocius. Per això, diferents models de les màquines d'aspiració d'aigües de sentines estan disponibles a tots els ports públics.

La **sentina** d'un vaixell és la part més baixa on s'arreglen aigües que entren al vaixell, petites fuites i restes de residus oliosos que es produeixen a bord.

Les **aigües residuals** són aquelles que hem embrutat o alterat de qualque manera. Per exemple, les que porten sabó per escurar o per dutxar-nos són conegudes com a aigües grises, i les diferenciam de les negres, que duen restes fecals.

Sabeu que el conveni més important per prevenir la contaminació marina per part dels bucs és el CONVENI MARPOL i que es va redactar l'any 1973?

A l'Annex V controla, entre altres coses, els vessaments de menjar a més de 12 milles de la costa. Des de l'1 de maig de 2009, al Mediterrani estan prohibits a qualsevol distància de la costa!

Què puc fer jo?

- *Evitau en la mesura del possible fuites o degoteigs, podeu recollir-los amb material absorbent.*
- *Abans de sortir a navegar comprovau el nivell de la sentina, si és massa plena buidau-la, així evitarem descarregues innecessàries a la mar.*

5. LA MÁQUINA DE ASPIRACIÓN DE AGUAS DE SENTINA Y RESIDUALES

Los vertidos de aguas residuales y de sentina procedentes de las embarcaciones deben controlarse. Si estas aguas se depositan en las instalaciones de los puertos destinadas a recogerlas serán retiradas por gestores autorizados y tratadas correctamente para minimizar sus efectos nocivos. Por ello, diferentes modelos de máquinas de aspiración de aguas de sentina están disponibles en todos los puertos públicos.

La **sentina** de un barco es la parte más baja donde se recogen las aguas que entran en la embarcación, pequeñas fugas y restos de residuos oleosos que se producen a bordo.

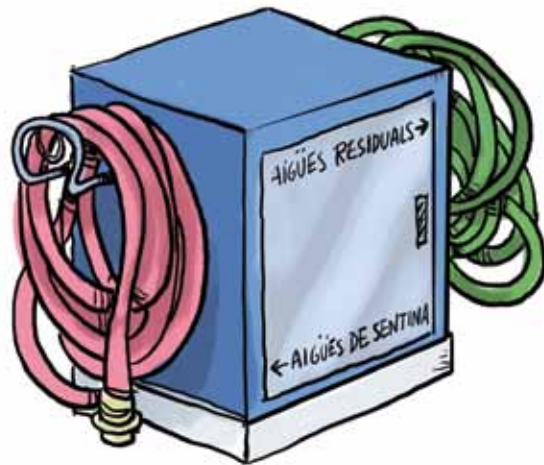
Las **aguas residuales** son aquellas que hemos ensuciado o alterado de algún modo. Por ejemplo, las que llevan jabón para limpiar los platos o para ducharnos son conocidas como aguas grises, y las diferenciamos de las negras, que contienen restos fecales.

¿Sabe que el convenio más importante para prevenir la contaminación marina por parte de los buques es el CONVENIO MARPOL y que se redactó en el año 1973?

En el Anexo V controla, entre otras cosas, los vertidos de comida a más de 12 millas de la costa. ¡Desde el 1 de mayo de 2009, en el Mediterráneo están prohibidos a cualquier distancia de la costa!

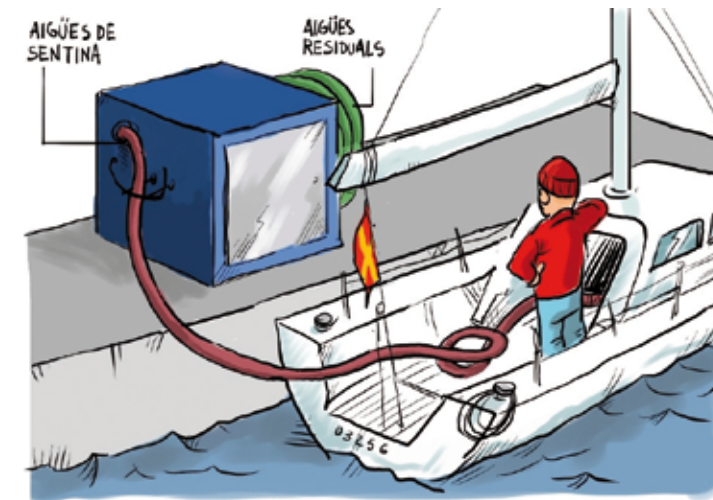
¿Qué puedo hacer?

- *Evite, siempre que sea posible, fugas o goteos, puede recogerlos con material absorbente.*
- *Antes de salir a navegar compruebe el nivel de la sentina, si está demasiado llena vacíela, así evitaremos descargas innecesarias en el mar.*



Coneixeu l'eutrofització?

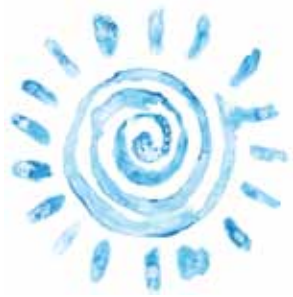
L'eutrofització de l'aigua és deguda a un excés de nutrients (per exemple, amb les descàrregues d'aigües residuals), que causen un creixement excessiu d'algues i plantes aquàtiques que consumeixen l'oxigen, "asfíxien" l'aigua i impedeixen que la llum penetri, la qual cosa produeix mals olors i fins i tot pot fer que desaparegui la vida de la majoria de les espècies que formaven l'ecosistema.



¿Conoce la eutrofización?

La eutrofización del agua es debida a un exceso de nutrientes (por ejemplo, con las descargas de aguas residuales), que causan un crecimiento excesivo de algas y plantas acuáticas que consumen el oxígeno "asfíxiando" el agua e impidiendo que la luz penetre, lo que produce malos olores e incluso puede hacer que desaparezca la vida de la mayoría de las especies que formaban el ecosistema.

6. EL MATERIAL ANTICONTAMINACIÓ



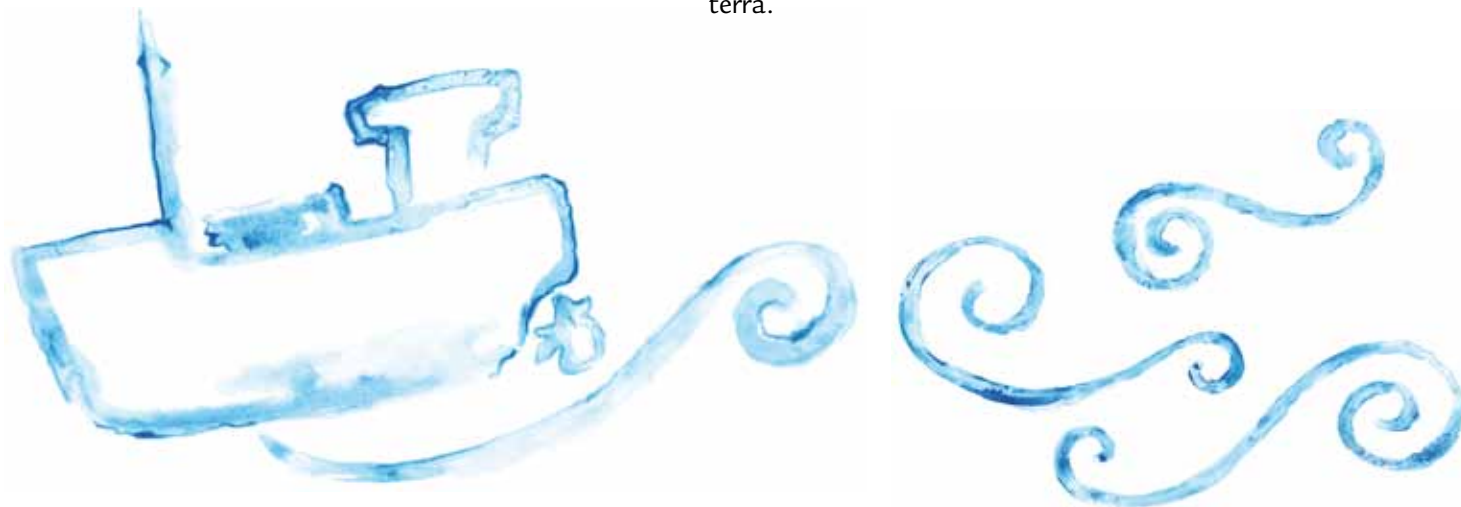
L'activitat pròpia d'un port juntament amb la de les embarcacions que s'hi troben poden produir canvis ambientals significatius i, com a tals, hem de tenir-los en compte.

Els vessaments accidentals a terra o a la mar es poden prevenir si aplicam bones pràctiques.

Per aquest motiu, a Ports IB hem dotat tots els nostres ports amb materials necessaris per fer front a aquestes possibles situacions no desitjades a fi de minimitzar-ne els efectes.

Els ports disposen de:

- Barreres absorbents específiques per a hidrocarburs i els seus derivats per als vessaments a l'aigua.
- Làmines absorbents d'hidrocarburs per a vessaments a l'aigua.
- Rotllo de material absorbent per a vessaments a l'aigua.
- Material granulat absorbent per a vessaments a terra.



6. EL MATERIAL ANTICONTAMINACIÓN

La actividad propia de un puerto junto con la de las embarcaciones que se encuentran en él pueden producir cambios ambientales significativos y como tales, debemos tenerlos en cuenta.

Los vertidos accidentales en tierra o en el mar pueden prevenirse si aplicamos buenas prácticas.

Por este motivo, en Ports IB hemos dotado todos nuestros puertos con materiales necesarios para poder hacer frente a estas posibles situaciones no deseadas y minimizar sus efectos.

Los puertos disponen de:

- Barreras absorbentes específicas para hidrocarburos y sus derivados para los vertidos al agua.
- Láminas absorbentes de hidrocarburos para vertidos al agua.
- Rollo de material absorbente para vertidos al agua.
- Material granulado absorbente para vertidos en tierra.



6. EL MATERIAL ANTICONTAMINACIÓ

Què puc fer jo?

- A** En cas de detectar un vessament a les instal·lacions portuàries notifiqueu-ho de seguida al personal del port.
- B** A les oficines del port podeu sol·licitar un **equip anticontaminació**¹. D'aquesta manera podreu actuar directament per aturar petits vessaments.

L'equip conté:

- **Dues làmines absorbents** d'hidrocarburs i els seus derivats (olis, dissolvents petrolífers i carburants). Ideades per absorbir possibles fugues a l'hora de posar combustible, petits vessaments d'oli a la coberta o a la mar.
- **Un tubular absorbent** d'hidrocarburs i els seus derivats. Ideat per col·locar al dipòsit de sentines i reduir així la càrrega contaminant.

Quan ja no es puguin reutilitzar, s'han de tirar al dipòsit de pedaços absorbents que podeu trobar al punt de recollida de residus perillosos del port.

- **Bossa reutilitzable**. La podeu aprofitar per anar a la platja, al mercat o per dur a la barca!



A



B

6. EL MATERIAL ANTICONTAMINACIÓN

¿Qué puedo hacer yo?

- A** En caso de detectar un vertido en las instalaciones portuarias, notifíquelo enseguida al personal del puerto.
- B** En las oficinas del puerto puede solicitarse un **equipo anticontaminante**¹. De este modo podrá actuar directamente para detener pequeños vertidos.

El equipo contiene:

- **Dos láminas absorbentes** de hidrocarburos y sus derivados (aceites, disolventes petrolíferos y carburantes). Ideadas para absorber posibles fugas a la hora de repostar, pequeños vertidos de aceite en cubierta o en el mar.
- **Un tubular absorbente** de hidrocarburos y sus derivados. Ideado para colocar en el depósito de aguas de sentina y reducir así la carga contaminante.

Cuando ya no puedan reutilizarse, deben dejarse en el depósito de trapos absorbentes que se encuentra en el punto de recogida de residuos peligrosos del puerto.

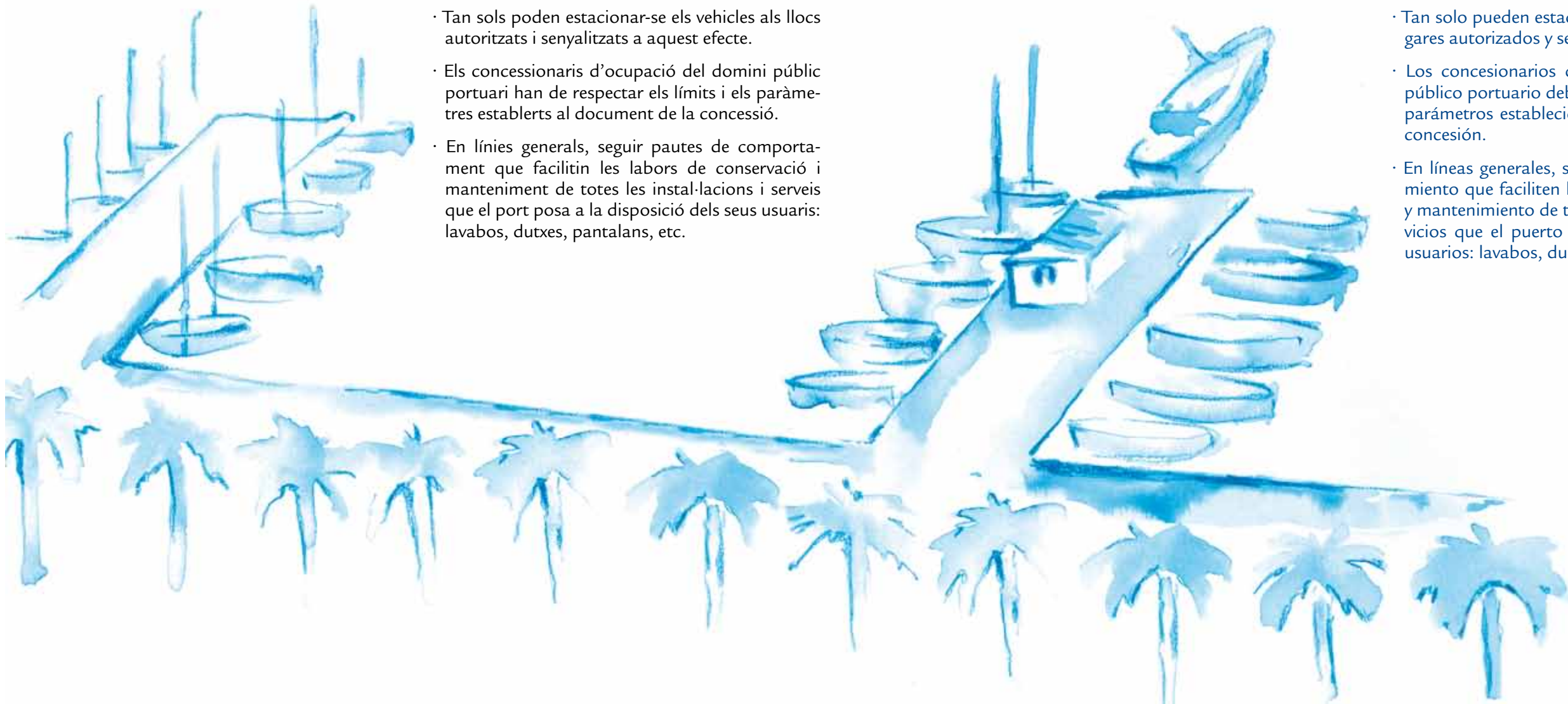
- **Bolsa reutilizable**: ¡Puede aprovecharla para ir a la playa, al mercado o para tenerla en la embarcación!

1. Fins a esgotar existències.

1. Hasta agotar existencias.

7. NORMES BÀSIQUES D'ÚS DE LES INSTAL·LACIONS

- Les instal·lacions portuàries han de mantenir-se netes i ordenades i utilitzar les papereres i contenidors situats als molls.
- El client ha de fer un ús correcte de les instal·lacions i serveis i estalviar en la mesura del possible el consum d'aigua i electricitat.
- Tan sols poden estacionar-se els vehicles als llocs autoritzats i senyalitzats a aquest efecte.
- Els concessionaris d'ocupació del domini públic portuari han de respectar els límits i els paràmetres establerts al document de la concessió.
- En línies generals, seguir pautes de comportament que facilitin les labors de conservació i manteniment de totes les instal·lacions i serveis que el port posa a la disposició dels seus usuaris: lavabos, dutxes, pantalanans, etc.



7. NORMAS BÁSICAS DE USO DE LAS INSTALACIONES

- Las instalaciones portuarias deben mantenerse limpias y ordenadas y utilizar las papeleras y contenedores situados en los muelles.
- El cliente debe hacer un uso correcto de las instalaciones y servicios y ahorrar en la medida de lo posible el consumo de agua y electricidad.
- Tan solo pueden estacionarse vehículos en los lugares autorizados y señalizados a este efecto.
- Los concesionarios de ocupación del dominio público portuario deben respetar los límites y los parámetros establecidos en el documento de la concesión.
- En líneas generales, seguir pautas de comportamiento que faciliten las labores de conservación y mantenimiento de todas las instalaciones y servicios que el puerto pone a disposición de sus usuarios: lavabos, duchas, pantalanans, etc.

7. NORMES BÀSIQUES D'ÚS DE LES INSTAL·LACIONS

Està prohibit!



- A** Fer soroll en hores de descans.
- B** Utilitzar aparells elèctrics de gran potència, com ara aires condicionats, per no provocar problemes amb el subministrament elèctric.
- C** Tirar aigua de manera incontrolada durant la neteja de les embarcacions.
- D** Deixar escombraries en llocs no autoritzats.
- E** Deixar bosses d'escombraries a les papereres, han de dipositar-se als contenidors de residus urbans situats amb aquesta finalitat.
- F** Tirar a la mar plàstics, envasos, bidons, vidres, olis, residus de combustibles, aigües olives, aigües de rentamans, dutxes, inodors i cuines.
- G** No utilitzar els adaptadors correctes, tant d'aigua com d'electricitat.
- H** Llançar àncores al port, han d'utilitzar-se les guies instal·lades amb aquesta finalitat.
- I** Buidar les aigües de sentina i sanitàries a la dàrsena.
- J** Circular a velocitat elevada, ja sigui amb vehicle al moll (no més de 20 km/h en aquest cas) o amb embarcació a l'aigua (no més de 2 nusos en aquest cas).
- K** Entrar amb vehicles no autoritzats.
- L** Dutxar-se sobre el moll.
- M** Nedar a la dàrsena i pescar a la dàrsena.

RECORDAU que a tots els nostres ports podeu trobar els elements de seguretat bàsics, com ara escales de sortida de l'aigua, cercols salvavides i extintors.



7. NORMAS BÁSICAS DE USO DE LAS INSTALACIONES

¡Está prohibido!

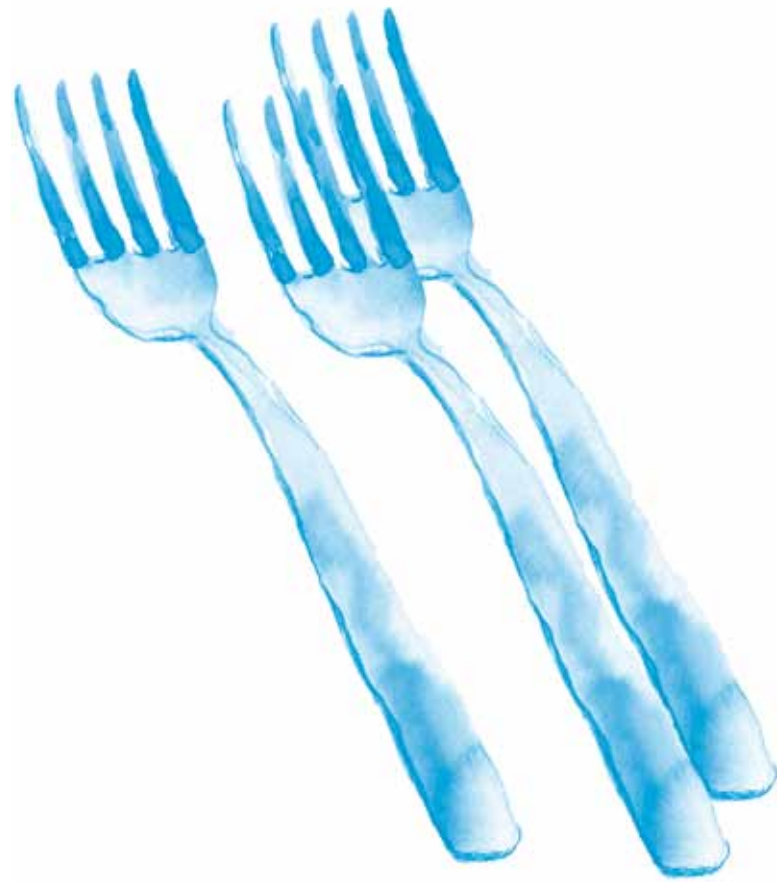
- A** Hacer ruido en horas de descanso.
- B** Utilizar aparatos eléctricos de gran potencia, como aires acondicionados, para no provocar problemas con el suministro eléctrico.
- C** Realizar baldeos incontrolados durante la limpieza de las embarcaciones.
- D** Dejar basura en lugares no autorizados.
- E** Dejar bolsas de basura en las papeleras, deben depositarse en los contenedores de residuos urbanos situados para este fin.
- F** Tirar al mar plásticos, envases, bidones, cristales, aceites, residuos de combustibles, aguas oleosas, aguas de lavabos, duchas, inodoros y cocinas.
- G** No utilizar los adaptadores correctos, tanto de agua como de electricidad.

- H** Echar anclas en el puerto, deben utilizarse las guías instaladas a tal fin.
- I** Vaciar las aguas de sentina y sanitarias en la dársena.
- J** Circular a velocidad elevada, ya sea con vehículo en el muelle (no más de 20 km/h en este caso) o embarcación en el agua (no más de 2 nudos en este caso).
- K** Entrar con vehículos no autorizados.
- L** Ducharse sobre el muelle.
- M** Nadar en la dársena y pescar en la dársena.



RECUERDE que en todos nuestros puertos puede encontrar los elementos de seguridad básicos, como escaleras para salir del agua, aros salvavidas y extintores.

Algunes bones pràctiques per a la restauració



- Instal·lar sistemes d'estalvi d'aigua i energia a la cuina i als sanitaris. Els reductors de cabal, bombetes de baix consum i aparells elèctrics més eficients en són un bon exemple. **(A)**
- Optar sempre que es pugui per productes biodegradables.
- A l'hora de comprar, triar productes amb menys embalatge i en envasos grossos, millor que molts de petits.
- Mantenir les terrasses netes per evitar que la brutor arribi a la mar. **(B)**
- Lliurar les restes d'oli de cuina a un gestor autoritzat i no buidar-les mai a la pica. **(C)**
- Llançar els residus selectius (vidre, paper/cartó, envasos lleugers) als contenidors específics. **(D)**
- Respectar els horaris de recollida de fems del municipi per evitar olors als usuaris.

Algunas buenas prácticas para la restauración



- Instalar sistemas de ahorro de agua y energía en la cocina y en los sanitarios. Los reductores de caudal, bombillas de bajo consumo y aparatos eléctricos más eficientes son un buen ejemplo de ello. **(A)**
- Optar siempre que sea posible por productos biodegradables.
- A la hora de comprar, elegir productos con menos embalaje y en envases grandes, mejor que muchos pequeños.
- Mantener las terrazas limpias para evitar que la suciedad llegue al mar. **(B)**
- Entregar los restos de aceite de cocina a un gestor autorizado y no vaciarlos nunca en la pica. **(C)**
- Depositar los residuos selectivos (cristal, papel/cartón, envases ligeros) en los contenedores específicos. **(D)**
- Respectar los horarios de recogida de basura del municipio para evitar olores a los usuarios.



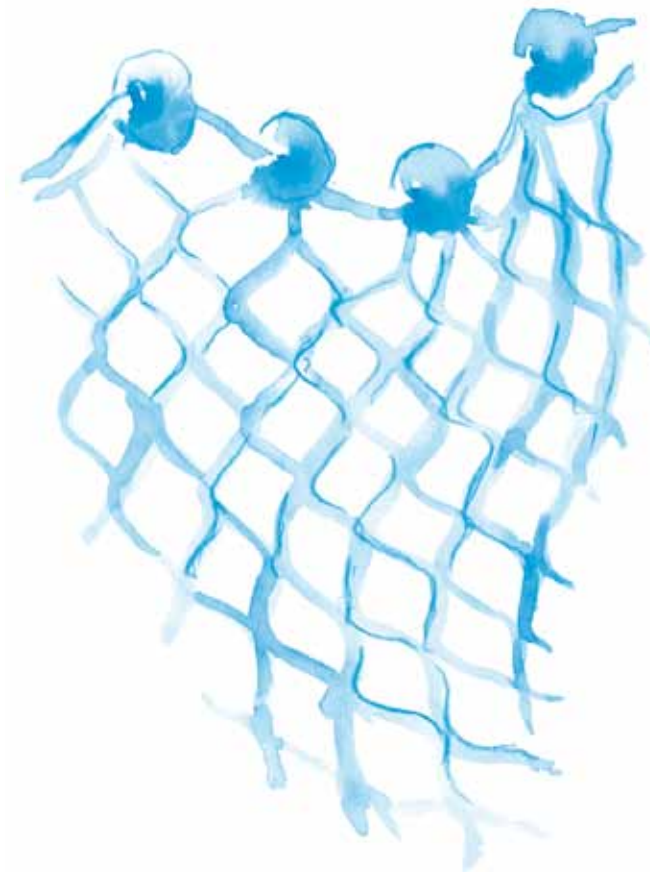
- Instal·lar sistemes d'estalvi d'aigua i energia a la cuina i als sanitaris. Els reductors de cabal, bombetes de baix consum i aparells elèctrics més eficients en són un bon exemple. **(A)**
- Optar sempre que es pugui per productes biodegradables.
- A l'hora de comprar, triar productes amb menys embalatge i en envasos grossos, millor que molts de petits.
- Mantenir les terrasses netes per evitar que la brutor arribi a la mar. **(B)**
- Lliurar les restes d'oli de cuina a un gestor autoritzat i no buidar-les mai a la pica. **(C)**
- Llançar els residus selectius (vidre, paper/cartó, envasos lleugers) als contenidors específics. **(D)**
- Respectar els horaris de recollida de fems del municipi per evitar olors als usuaris.



Algunes bones pràctiques per als pescadors

- Vigila de no tirar aigua a poalades descontroladament, utilitza sempre que pugues pistoles d'interrupció de cabal.
- Una vegada arribats al port, no llenceu el peix mort a les aigües, així afavorim a mantenir-les netes. Hem de pensar que les aigües d'un port es troben tancades, amb menys corrents i, per tant, amb menys capacitat de regeneració que a alta mar. I així també ajudam a evitar possibles casos d'eutrofització. **(A)**
- Està prohibit buidar els dipòsits de sentines i/o residuals a les aigües del port, per a això disposau de les màquines d'aspiració. **(B)**
- Durant les operacions de càrrega de combustible evita que degoti.
- Dotau l'embarcació de material d'absorció i/o contenció per fer front a vessaments accidentals.
- Separa correctament els residus perillosos i tira-los als contenidors específics. Fixau-vos en les etiquetes al punt de recollida. **(C)**
- Els olis usats, no mesclats amb res més, es deixen al dipòsit corresponent. Si estan mesclats amb aigua, els buidarem a la màquina d'aspiració d'aigües de sentina.
- Separa tots els residus selectius, paper/cartó, envasos lleugers i vidre. Si és possible podeu col·locar diferents contenidors a bord. **(D)**
- Mentre el vaixell està amarrat al port intentau limitar al màxim tenir els motors en marxa.
- Un bon manteniment dels motors i la maquinària ajuda a tenir un millor rendiment i menys consum de combustible.

Algunas buenas prácticas para los pescadores



- Tenga cuidado con los baldeos descontrolados, utilice siempre que pueda pistolas de interrupción de caudal.
- Una vez llegados a puerto, no tire por la borda el pescado muerto, así contribuirá a mantener limpias las aguas. Hay que pensar que las aguas de un puerto son aguas cerradas, con menos corrientes y, por lo tanto, con menos capacidad de regeneración que las de alta mar. De este modo también ayudamos a evitar posibles casos de eutrofización. **(A)**
- Está prohibido vaciar los depósitos de aguas de sentina y/o residuales en las aguas del puerto, para ello dispone de máquinas de aspiración. **(B)**
- Durante las operaciones de carga de combustible evite que gotee.
- Dote la embarcación de material de absorción y/o contención para hacer frente a vertidos accidentales.
- Separe correctamente los residuos peligrosos y deposítelos en los contenedores específicos. Fíjese en las etiquetas en el punto de recogida. **(C)**
- Los aceites usados, no mezclados con ningún otro líquido, se dejan en el depósito correspondiente. Si están mezclados con agua hay que vaciarlos en la máquina de aspiración de aguas de sentina.
- Separe todos los residuos selectivos, papel/cartón, envases ligeros y cristal, y si es posible coloque diferentes contenedores a bordo. **(D)**
- Mientras el barco está amarrado en el puerto intente limitar al máximo los motores en marcha.
- Un buen mantenimiento de los motores y la maquinaria ayuda a un mejor rendimiento y a menos consumo de combustible.

Algunes bones pràctiques per als pescadors

- Vigila de no tirar aigua a poalades descontroladament, utilitza sempre que pugueu pistoles d'interrupció de cabal.
- Una vegada arribats al port, no llenceu el peix mort a les aigües, així afavorim a mantenir-les netes. Hem de pensar que les aigües d'un port es troben tancades, amb menys corrents i, per tant, amb menys capacitat de regeneració que a alta mar. I així també ajudam a evitar possibles casos d'eutrofització. **(A)**
- Està prohibit buidar els dipòsits de sentines i/o residuals a les aigües del port, per a això disposau de les màquines d'aspiració. **(B)**
- Durant les operacions de càrrega de combustible evitau que degoti.
- Dotau l'embarcació de material d'absorció i/o contenció per fer front a vessaments accidentals.
- Separau correctament els residus perillosos i tirau-los als contenidors específics. Fixau-vos en les etiquetes al punt de recollida. **(C)**
- Els olis usats, no mesclats amb res més, es deixen al dipòsit corresponent. Si estan mesclats amb aigua, els buidarem a la màquina d'aspiració d'aigües de sentina.
- Separau tots els residus selectius, paper/cartó, envasos lleugers i vidre. Si és possible podeu col·locar diferents contenidors a bord. **(D)**
- Mentre el vaixell està amarrat al port intentau limitar al màxim tenir els motors en marxa.
- Un bon manteniment dels motors i la maquinària ajuda a tenir un millor rendiment i menys consum de combustible.



Algunes bones pràctiques per als varadors

Manteniment i reparacions d'embarcacions

- Evitar realitzar activitats de manteniment i/o reparacions en condicions meteorològiques adverses.
- Protegir la zona pròxima a l'embarcació amb una lona o plàstic per evitar taques de pintura.
- Per a rascats, millor utilitzar una màquina amb aspirador i/o cobrir l'embarcació amb una lona. **(A)**
- Utilitzar pintures patents i vernissos amb baix contingut de composts orgànics volàtils i dissolvents.
- Utilitzar detergents biodegradables.
- Separar correctament els residus perillosos i tirarlos als contenidors específics. Fixau-vos en les etiquetes al punt de recollida. **(B)**
- Si feu servir pedaços, diaris o qualsevol material absorbent per netejar qualsevol residu perillós, una vegada utilitzats passen a ser residus contaminants i s'han de tirar al contenidor d'absorbents contaminants.
- Separar tots els residus selectius, paper/cartó, envasos lleugers i vidre.
- Evitar deixar els envasos oberts per impedir que tombin i arribin a la mar o al clavegueram.
- Abans de començar a fer feina, prepareu el material absorbent per poder actuar en cas de vessament. **(C)**
- Per transvasar els olis, si les boques no s'ajusten, utilitzau embuts.
- Si detectau una fuga o vessament de qualsevol mena, avisau de seguida el personal del port.

Algunas buenas prácticas para los varaderos

Mantenimiento y reparaciones de embarcaciones

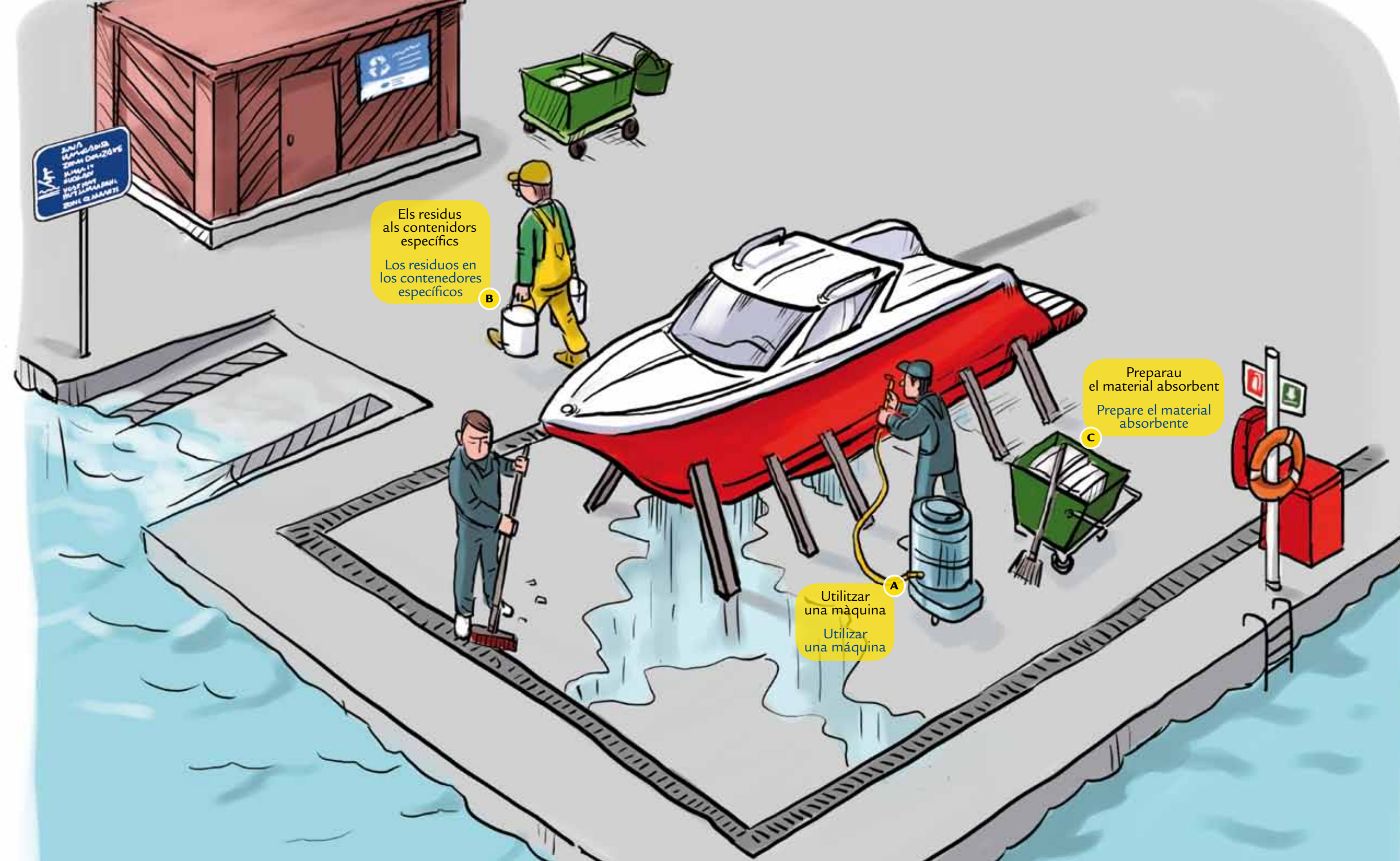


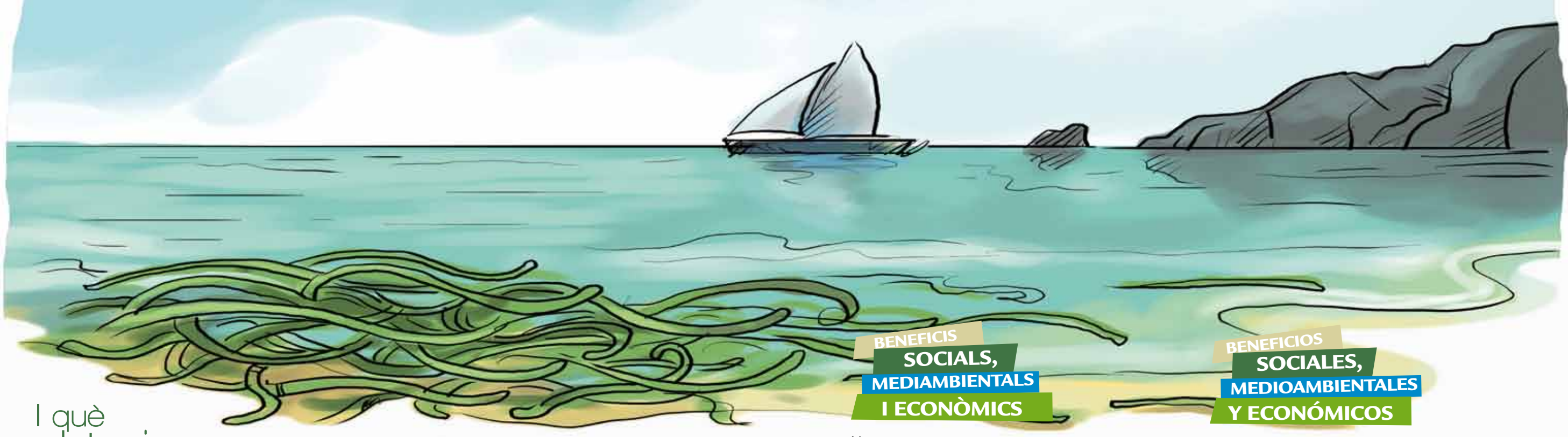
- Evitar realizar actividades de mantenimiento y/o reparaciones en condiciones meteorológicas adversas.
- Proteger la zona próxima a la embarcación con una lona o plástico para evitar manchas de pintura.
- Para lijados, mejor utilizar una máquina con aspirador y/o cubrir la embarcación con una lona. **(A)**
- Utilizar pinturas patentes y barnices con bajo contenido de compuestos orgánicos volátiles y disolventes.
- Utilizar detergentes biodegradables.
- Separar correctamente los residuos peligrosos y depositarlos en los contenedores específicos. Fíjese en las etiquetas en el punto de recogida. **(B)**
- Si utiliza trapos, periódicos o cualquier otro material absorbente para limpiar residuos peligrosos, una vez utilizados pasan a ser residuos contaminantes y deben depositarse en el contenedor de absorbentes contaminantes.
- Separar todos los residuos selectivos, papel/cartón, envases ligeros y cristal.
- Evitar dejar los envases abiertos para impedir que vuelquen y lleguen al mar o al alcantarillado.
- Antes de empezar a trabajar, prepare el material absorbente para poder actuar en caso de vertido. **(C)**
- Para transvasar los aceites, utilice embudos si las bocas no se ajustan.
- Si detecta una fuga o vertido de cualquier tipo, avise enseguida al personal del puerto.

Algunes bones pràctiques per als varadors

Manteniment i reparacions d'embarcacions

- Evitar realitzar activitats de manteniment i/o reparacions en condicions meteorològiques adverses.
- Protegir la zona pròxima a l'embarcació amb una lona o plàstic per evitar taques de pintura.
- Per a rascats, millor utilitzar una màquina amb aspirador i/o cobrir l'embarcació amb una lona. **(A)**
- Utilitzar pintures patents i vernissos amb baix contingut de composts orgànics volàtils i dissolvents.
- Utilitzar detergents biodegradables.
- Separar correctament els residus perillosos i tirar-los als contenidors específics. Fixau-vos en les etiquetes al punt de recollida. **(B)**
- Si feu servir pedaços, diaris o qualsevol material absorbent per netejar qualsevol residu perillós, una vegada utilitzats passen a ser residus contaminants i s'han de tirar al contenidor d'absorbents contaminats.
- Separar tots els residus selectius, paper/cartó, envasos lleugers i vidre.
- Evitar deixar els envasos oberts per impedir que tombin i arribin a la mar o al clavegueram.
- Abans de començar a fer feina, prepareu el material absorbent per poder actuar en cas de vessament. **(C)**
- Per transvasar els olis, si les boques no s'ajusten, utilitzeu embuts.
- Si detectau una fuga o vessament de qualsevol mena, aviseu de seguida el personal del port.





I què
obtenim
fent això?

¿Y qué
obtenemos
con ello?

**BENEFICIS
SOCIALS,
MEDIAMBIENTALS
I ECONÒMICS**

- Un port net.
- Un entorn de qualitat.
- Platges i aigües netes.
- Donar una bona imatge i un bon exemple a la resta d'usuaris.
- Millorar la nostra qualitat de vida i la de les generacions futures.
- Conservació de la nostra flora i fauna aquàtica i costanera.
- Reduir costos derivats d'un consum excessiu de combustible.
- Disminuir els costos associats al consum d'aigua i energia.
- Disminuir les taxes assignades a la gestió de residus.

**BENEFICIOS
SOCIALES,
MEDIOAMBIENTALES
Y ECONÓMICOS**

- Un puerto limpio.
- Un entorno de calidad.
- Playas y aguas limpias.
- Dar una buena imagen y ejemplo al resto de usuarios.
- Mejorar nuestra calidad de vida y la de las generaciones futuras.
- Conservación de nuestra flora y fauna acuática y costera.
- Reducir costes derivados de un consumo excesivo de combustible.
- Disminuir los costes asociados al consumo de agua y energía.
- Disminuir las tasas asignadas a la gestión de residuos.

Què és la bandera blava?

La Bandera Blava és un guardó que es lliura cada any als ports, a les platges i a les embarcacions que compleixen una sèrie de requisits relacionats amb la qualitat ambiental.

A més de ser el distintiu de certificació ambiental més antic, més estès i amb major creixement actual i potencial de futur, també és el més reconegut pel públic i pels majoristes de viatges.

L'objectiu principal de la Bandera Blava és contribuir a millorar entre tots, a nivell mundial, la sostenibilitat del turisme litoral, la participació i la qualitat de vida de la població local i visitant.

Creada per la FEE (Fundació per l'Educació Ambiental Europea), amb el patrocini de la Comissió Europea, amb més de vint anys de campanya i amb representació a més de 40 països.

Els quatre pilars de la Bandera Blava són:

1. Educació i informació ambiental

A les oficines dels ports podeu trobar informació sobre les zones sensibles marítimes i terrestres més pròximes.

Cada any els ports ofereixen una sèrie d'activitats ambientals amb l'objectiu de sensibilitzar els usuaris, la població i els qui fan feina.

Les activitats són publicades al lloc web de Ports i als nostres taulers d'anuncis.

2. Gestió ambiental

S'ofereixen equipaments adequats per al tractament de residus urbans, selectius o perillosos.

Màquines per a l'extracció d'aigües de sentina i residuals.

3. Seguretat i serveis

Equips de salvament i socorrisme.

Equips contra incendis.

4. Qualitat de l'aigua

Un dels objectius de Ports és vetlar per la qualitat de les nostres aigües, per la qual cosa se'n fan anàlitzes periòdicament; a més, es disposa d'equips específics per afrontar abocaments accidentals.

Si voleu conèixer més detalladament tots els criteris per obtenir la Bandera Blava o sobre la campanya Bandera Blava, ADEAC-FEE, podeu visitar el lloc web: <www.banderaazul.org> i <www.adeac.es>

¿Qué es la bandera azul?

La Bandera Azul es un galardón que se entrega cada año a aquellos puertos, playas y embarcaciones que cumplen con una serie de requisitos relacionados con la calidad ambiental.

Además de ser el distintivo de certificación ambiental más antiguo, más extendido y con mayor crecimiento actual y potencial de futuro, también es el más reconocido por el público y por los operadores turísticos.

El objetivo principal de la Bandera Azul es contribuir a mejorar entre todos, a nivel mundial, la sostenibilidad del turismo litoral, la participación y la calidad de vida de la población local y visitante.

Creado por la FEE (Fundación por la Educación Ambiental Europea) con el patrocinio de la Comisión Europea, con más de veinte años de campaña y con representación en más de 40 países.

Los cuatro pilares de la Bandera Azul son:

1. Educación e información ambiental

En las oficinas de los puertos puede encontrar información sobre las zonas sensibles marítimes y terrestres más próximas.

Cada año los puertos ofrecen una serie de actividades ambientales con el objetivo de sensibilizar a los usuarios, a la población y a los trabajadores del puerto.

Las actividades se publican en la página web de Ports IB y en nuestros tableros de anuncios.

2. Gestión ambiental

Se ofrecen equipamientos adecuados para el tratamiento de residuos urbanos, selectivos o peligrosos.

Máquinas para la extracción de aguas de sentina y residuales.

3. Seguridad y servicios

Equipos de salvamento y socorrismo.

Equipos contra incendios.

4. Calidad del agua

Uno de los objetivos de Ports IB es velar por la calidad de nuestras aguas, para lo que se realizan análisis periódicamente, además de disponer de equipos específicos para hacer frente a posibles vertidos accidentales.

Si desea conocer más detalladamente todos los criterios para obtener la Bandera Azul o sobre la campaña Bandera Azul, ADEAC-FEE, puede visitar su página web: <www.banderaazul.org> y <www.adeac.es>

Com podeu col·laborar en la campanya bandera blava?

Com a usuaris del port, també podeu contribuir a la campanya Bandera Blava:

- Heu de conèixer i complir les normes del nostre codi de conducta (disponible a les oficines dels ports i al nostre lloc web: www.portsib.es).
- Comportau-vos de manera responsable: estalviau aigua, combustible i electricitat.
- Ajudau-nos a mantenir nets els nostres ports; no tireu residus a la dàrsena ni a la mar; utilitzau les papereres, els contenidors de recollida selectiva i el punt de recollida de residus perillosos.
- No buideu ni descarregueu les aigües residuals i de sentines a la dàrsena; utilitzau les màquines que trobeu al port.
- Ajudau amb les vostres crítiques i els vostres suggeriments a mantenir el nivell de qualitat ambiental: dirigiu-vos a ADEAC per correu electrònic a banderaazul@adeac.es amb el nom de la localitat del port Bandera Blava, la data, l'hora, el problema detectat o el suggeriment de millora, i indicau la vostra adreça de contacte.

¿Cómo puede colaborar en la campaña bandera azul?



Como usuarios del puerto, también pueden contribuir en la campaña Bandera Azul:

- Conozca y cumpla las normas de nuestro código de conducta (disponible en las oficinas de los puertos y en nuestra página web: www.portsib.es).
- Compórtese de forma responsable: ahorre agua, combustible y electricidad.
- Ayúdenos a mantener limpios nuestros puertos, no lance ningún tipo de residuos a la dársena del puerto ni al mar, utilice las papeleras, los contenedores de recogida selectiva y el punto de recogida de residuos peligrosos.
- No vacíe ni descargue las aguas residuales ni de sentina en la dársena, utilice las máquinas que encontrará en el puerto.
- Ayude con sus críticas y sugerencias a mantener el nivel de calidad ambiental deseable: diríjase a ADEAC, banderaazul@adeac.es, incluyendo: nombre de la localidad del puerto Bandera Azul, fecha y hora del problema detectado o sugerencia de mejora y dirección de contacto para responder.

Com podeu obtenir la bandera blava per a les embarcacions?

Els patrons d'embarcacions interessats a col·laborar amb la campanya Bandera Blava són els que han de sol·licitar aquest guardó.

1a passa:

S'han d'interessar per la campanya a les oficines del port, on se'ls donarà la informació necessària, que inclou el Codi de conducta a la mar/Diploma Bandera Blava.

2a passa:

El patró entregarà al port una Carta de Compromís, explicant perquè és mereixedor d'aquest guardó.

Segons les pautes del codi de conducta a la mar, s'han de comprometre a mantenir una actitud de respecte i cura envers el medi marí, han de donar exemple a altres patrons, als quals han d'animar a complir el codi de conducta i a denunciar els excessos i les males pràctiques d'altres embarcacions.

3a passa:

El port enviarà aquesta documentació que acrediti els mèrits del patró i certifiqui que compleix amb la campanya. Aquesta informació serà analitzada per ADEAC-FEE. Si ADEAC entén que el patró n'és mereixedor, aquest podrà obtenir una Bandera Blava per a l'embarcació.

¿Cómo puede obtener la bandera azul para embarcaciones?

Los patrones de embarcaciones interesados en colaborar en la campaña de Bandera Azul son los que deberán solicitar este galardón.

1º paso:

Manifiestar interés por la campaña en las oficinas del puerto, donde se le facilitará toda la información necesaria, que incluye el Código de conducta en el mar/Diploma Bandera Azul.

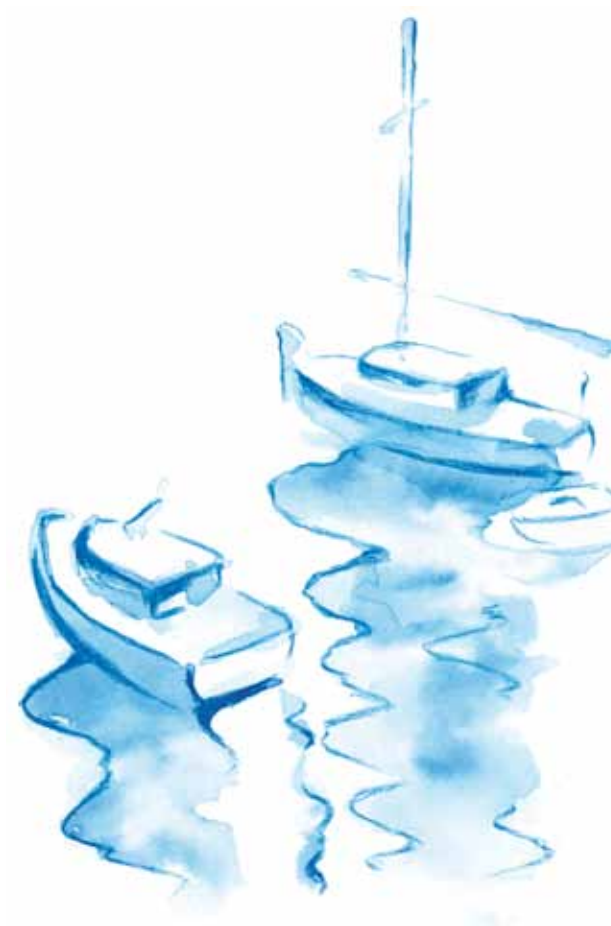
2º paso:

El patrón entregará al puerto una Carta de Compromiso, explicando porqué es merecedor de este galardón.

Según las pautas del código de conducta en el mar, se tienen que comprometer a mantener una actitud de respeto y cuidado hacia el medio marino, tienen que dar ejemplo a otros patrones, a los que han de animar a cumplir el código de conducta y denunciar los excesos y las malas prácticas de otras embarcaciones.

3º paso:

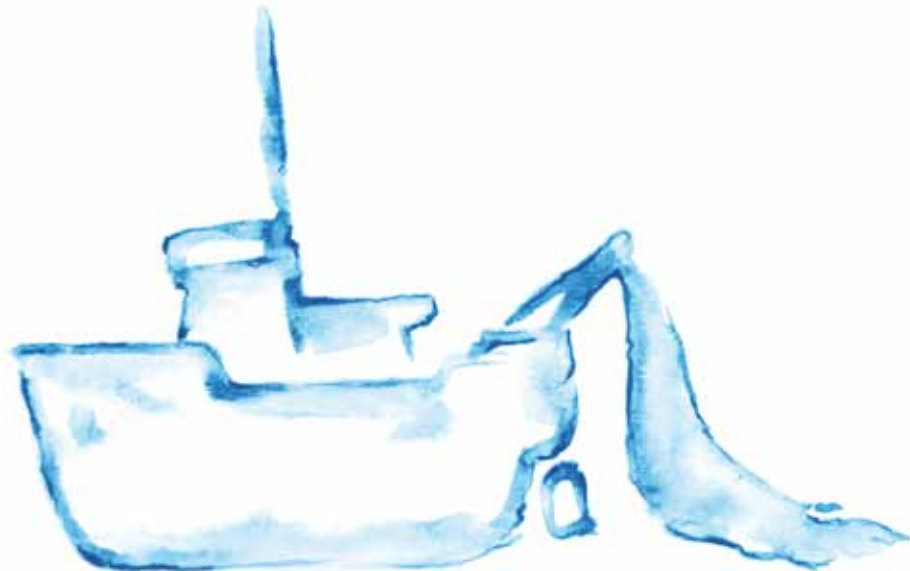
El puerto enviará esta documentación acreditando los méritos del patrón y certificando que cumple con la campaña. Esta información será analizada por ADEAC-FEE. Si ADEAC entiende que el patrón es merecedor de ella, podrá obtener una Bandera Azul para la embarcación.



Normativa d'interès

EUROPEA

- Conveni MARPOL 73/78, Conveni internacional per prevenir la contaminació ocasionada pels bucs, de 1973, modificat pel Protocol de 1978.
- Conveni internacional “sobre Protecció Civil per danys deguts a la contaminació per hidrocarburs” (RCL 1976/467 de 29 de novembre de 1969, ratificada per Instrument 15 de novembre de 1975).
- Directiva 2000/59 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 de novembre de 2000, sobre instal·lacions portuàries receptores de rebuigs generats pels bucs i residus de càrrega, transposada al Reial decret 1381/2002, de 20 de desembre.
- Directiva 2001/106/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de desembre de 2001, sobre el compliment de les normes internacionals de seguretat marítima, prevenció de la contaminació i condicions de vida i feina a bord.
- Directiva 2002/84/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 5 de novembre de 2002, per la qual es modifiquen els reglaments relatius a la seguretat marítima i a la prevenció de la contaminació per bucs.



Normativa de interés

EUROPEA

- Convenio MARPOL 73/78, Convenio internacional para prevenir la contaminación ocasionada por los buques, de 1973, modificado por el Protocolo de 1978.
- Convenio internacional “sobre Protección Civil para daños debidos a la contaminación por hidrocarburos” (RCL 1976/467 de 29 de noviembre de 1969, ratificada por Instrumento 15 de noviembre de 1975).
- Directiva 2000/59 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de noviembre de 2000, sobre instalaciones portuarias receptoras de desechos generados por los buques y residuos de carga, transpuesta por el Real Decreto 1381/2002, de 20 de diciembre.
- Directiva 2001/106/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 2001, sobre el cumplimiento de las normas internacionales de seguridad marítima, prevención de la contaminación y condiciones de vida y trabajo a bordo.
- Directiva 2002/84/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de noviembre de 2002, por la que se modifican los reglamentos relativos a la seguridad marítima y a la prevención de la contaminación por buques.



Normativa d'interès

ESTATAL

- Llei 10/1998, de 21 d'abril, de residus.
- Reial decret 952/1997, de 20 de juny, que modifica el Reial decret 833/1988, de 20 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament per a l'execució de la Llei 20/1986, de 14 de maig, bàsica de residus tòxics i perillous.
- Reial decret 1381/2002, de 20 de desembre, sobre instal·lacions portuàries de recepció de rebuigs generats pels bucs i residus de càrrega.
- Reial decret 1084/2009, de 3 de juliol, pel qual es modifica el Reial decret 1381/2002, de 20 de desembre, sobre instal·lacions portuàries de recepció de rebuigs generats pels bucs i residus de càrrega.
- Reial decret 543/2007, de 27 d'abril, pel qual es determinen les normes de seguretat i de prevenció de la contaminació a complir pels bucs pesquers de menys de 24 metres d'eslora (L).
- Ordre FOM/1144/2003, de 12 de maig de 2003, per la qual es regulen els vessaments per aigües brutes procedents dels banys a les embarcacions d'esbarjo.

AUTONÒMICA

- Decret 36/1998, de 13 de març, pel qual es crea el Registre de Petits Productors de Residus Tòxics i Perillous de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.
- Llei 10/2005, de 21 de juny, de Ports de les Illes Balears.

Normativa de interés

ESTATAL

- Ley 10/1998, de 21 de abril, de residuos.
- Real Decreto 952/1997, de 20 de junio, que modifica el Real Decreto 833/1988, de 20 de julio, por el que se aprueba el Reglamento para la ejecución de la Ley 20/1986, de 14 de mayo, básica de residuos tóxicos y peligrosos.

- Real Decreto 1381/2002, de 20 de diciembre, sobre instalaciones portuarias de recepción de desechos generados por los buques y residuos de carga.
- Real Decreto 1084/2009, de 3 de julio, por el que se modifica el Real Decreto 1381/2002, de 20 de diciembre, sobre instalaciones portuarias de recepción de desechos generados por los buques y residuos de carga.
- Real Decreto 543/2007, de 27 de abril, por el que se determinan las normas de seguridad y de prevención de la contaminación a cumplir por los buques pesqueros de menos de 24 metros de eslora (L).
- Orden FOM/1144/2003, de 12 de mayo de 2003, por la que se regulan los vertidos por aguas sucias procedentes de los baños en las embarcaciones de recreo.

AUTONÓMICA

- Decreto 36/1998, de 13 de marzo, por el que se crea el Registro de Pequeños Productores de Residuos Tóxicos y Peligrosos de la Comunidad Autónoma de las Islas Baleares.
- Ley 10/2005, de 21 de junio, de Puertos de las Islas Baleares.



- Ports de les Illes Balears Gestió Directa
 Ports de les Illes Balears Gestión Directa
- Ports de les Illes Balears Gestió Indirecta
 Ports de les Illes Balears Gestión Indirecta



MALLORCA	Tel.	Fax
01. Port de la Colònia de Sant Jordi	971 656 224	971 656 224
02. Port de Cala Figuera	971 645 242	971 645 242
03. Reial Club Nàutic Portopetro	971 657 657	971 659 216
04. Port de Portopetro	971 643 473	971 643 473
05. P.E. Marina de Cala d'Or	971 657 070	971 657 068
06. Club Nàutic Portocolom	971 824 658	971 825 399
07. Port de Portocolom	971 824 683	971 824 683
08. Club Nàutic de Porto Cristo	971 821 253	971 820 650
09. Port de Porto Cristo	971 820 419	971 820 419
10. Port de Cala Bona	971 586 256	971 586 256
11. Club Nàutic de Cala Ratjada	971 564 019	971 819 008
12. Port de Cala Rajada	971 565 067	971 565 067
13. Club Nàutic Colònia de Sant Pere	971 589 118	971 828 552
14. Club Nàutic Serra Nova	971 854 030	971 854 182
15. Club Nàutic Can Picafort	971 850 185	971 850 185
16. Port Esportiu Bonaire	971 546 955	971 548 564
17. Reial Club Nàutic Port de Pollença	971 864 635	971 864 636
18. Port de Pollença	971 866 867	971 865 422
19. Port de Sóller	971 633 316	971 633 316
20. Port Esportiu Marina Tramuntana	971 631 188	971 633 316
21. Port d'Andratx	971 674 216	971 674 216
22. Club de Vela Port d'Andratx	971 671 721	971674 271
23. Club Nàutic Santa Ponça	971 694 950	971 694 488
24. Port Esportiu Port Adriano	971 232 494	971 232 566
25. Club Nàutic Portals Vells	971 134 374	971 134 374
26. Club Nàutic Palmanova	971 681 055	971 682 437
27. Port Esportiu Punta Portals	971 171 100	971 171 117
28. Instal·lació Portuària de Cabrera		
29. Club Nàutic Cala Gamba	971 261 849	971 491 900
30. Club Marítim Sant Antoni de la Platja	971 745 076	971 261 638
31. Club Nàutic s'Arenal	971 440 142	971 440 568
32. Club Nàutic s'Estanyol	971 640 085	971 640 682
33. Club Nàutic sa Ràpita	971 640 001	971 640 821

MENORCA		
34. Port Esportiu Addaia	971 358 649	971 358 349
35. Club Nàutic de Fornells	971 376 328	971 376 358
36. Port de Fornells	971 376 604	971 376 604
37. Port de Ciutadella	971 484 455	971 381 193
38. Club Nàutic Ciutadella	971 383 918	971 385 871
39. Port Esportiu Cala en Bosc	971 387 171	971 387 170

EIVISSA		
40. Port Esportiu Santa Eulària del Riu	971 339 754	971 332 810
41. Port de Sant Antoni de Portmany	971 340 503	971 340 503
42. Club Nàutic Sant Antoni de Portmany	971 340 645	971 345 607

perquè el port
és cosa de tots...
moltes gràcies
per la vostra
col·laboració!

porque el puerto es
cosa de todos...
muchas gracias
por su
colaboración!

Ports del Govern, els *teus* ports



C/ Vicente Tofiño, 36
07007 Coll d'en Rabassa
Palma
Tel. 902 024 444
Fax 902 024 000

portsib.es